

## Eskina Qom: documental - Espanol

Language: es

00:00:00.237 --> 00:00:01.237

Entrevistadora: arrancamos

00:00:02.301 --> 00:00:05.864

Qué tal chicos, muchas gracias por estar con nosotros. La verdad que es un honor y

00:00:05.864 --> 00:00:10.635

una alegría inmensa estar con ustedes hoy acá.

00:00:11.313 --> 00:00:15.843

Muchas gracias por venirse hasta acá. La primer pregunta que les queríamos hacer es

00:00:16.133 --> 00:00:17.423

¿cómo surgió

00:00:17.423 --> 00:00:24.419

Eskina Qom, cuáles fueron sus influencias y sus ganas de empezar a hacer música?

00:00:24.419 --> 00:00:32.189

Nahuel: nosotros nos juntábamos desde chicos en la comunidad de nosotros. Bueno, primero:

00:00:32.189 --> 00:00:36.030

[habla en Qom] la Yale...

Nahuel, [en español] soy de la comunidad

00:00:36.030 --> 00:00:42.371

Qom&nbsp;de Presidente Derqui, somos una comunidad  
de 52 familias, y todos luchando por la cultura

00:00:42.371 --> 00:00:49.380

de&nbsp;nosotros. Con cada pica que hagamos, con  
cada lugar que vamos a representar, para nosotros

00:00:49.380 --> 00:00:55.909

es algo que vale&nbsp;para nuestra cultura. Y  
¿cómo empezamos con la música?

00:00:55.909 --> 00:01:01.620

Desde muy chico ¿no? Desde muy chico empezamos  
con la música, pero escuchábamos muchos

00:01:01.620 --> 00:01:07.810

artistas. No escuchábamos solamente rap,  
escuchábamos rock, de todo, pero&nbsp;cuando

00:01:07.810 --> 00:01:16.270

escuchamos... nos llegó un disco de rap,  
pudimos, pudimos entender que era una música

00:01:16.270 --> 00:01:24.860

que a nosotros&nbsp;nos gustó, tanto la manera  
en la que podés explicar, expresarte libremente.

00:01:24.860 --> 00:01:30.050

Por ejemplo a nosotros&nbsp;podemos hablar tranquilamente  
con el rap sobre la opresión que hay sobre

00:01:30.050 --> 00:01:35.810

nuestro pueblo, sobre&nbsp;la discriminación  
también, y por las luchas que pasaron en

00:01:35.810 --> 00:01:42.690

el pasado, como la masacre de Napalpí, a  
70 años, pasaron 70 años la masacre de Napalpí.

00:01:42.690 --> 00:01:48.330

y hoy en día la gente y los culpables, los  
asesinos&nbsp;de los Qom, ellos murieron ya, no

00:01:48.330 --> 00:01:53.740

hubo justicia para la gente. Y nosotros queremos,  
queremos reivindicar&nbsp;esas cosas entre las

00:01:53.740 --> 00:01:54.740

canciones nosotros.

00:01:57.593 --> 00:01:58.912

Brian: ...de la influencia, ¿no?

00:01:58.912 --> 00:02:03.800

Entrevistadora: ahí seguimos. ¿Tenían otras  
personas que eran músicos en la familia,

00:02:03.800 --> 00:02:06.030

en el barrio?

00:02:06.224 --> 00:02:07.100

Brian: contale, contale.

00:02:07.100 --> 00:02:15.069

Nahuel: Y nosotros crecimos con la música,  
crecimos en un ambiente donde, donde gente

00:02:15.069 --> 00:02:19.200

de la comunidad los mayores, se juntaban los  
fines de semana a comer en casa, en la casa

00:02:19.200 --> 00:02:24.420

del cacique y nosotros éramos muy chicos  
y veíamos como ellos cantaban los cantos

00:02:24.420 --> 00:02:30.530

ancestrales de nuestro pueblo, y eso lo veíamos  
de chicos, con palos de lluvia y n'vique,

00:02:30.530 --> 00:02:37.319

bombos, instrumentos ancestrales, y eso nos  
cultivó mucho de chico a nosotros y la verdad

00:02:37.319 --> 00:02:43.480

que es la música del pueblo Qom representa  
al monte para nosotros porque es algo que

00:02:43.480 --> 00:02:48.120

te calma desde adentro, me hace acordar mucho

a&nbsp;mis abuelos.

00:02:48.120 --> 00:02:51.760

Brian: te trae muchos recuerdos de allá.

00:02:51.760 --> 00:02:59.520

Allá también hay mucha gente&nbsp;que canta  
todavía en el norte, canta muy lindo eso

00:02:59.520 --> 00:03:09.570

Entrevistadora: y ¿cómo fue que empezaron  
a hacer música ustedes mismos?

00:03:09.570 --> 00:03:15.520

Nahuel: empezamos a hacer música porque no  
nos sentíamos&nbsp;representados por la música

00:03:15.520 --> 00:03:22.700

que escuchábamos en ese tiempo, o sea habíamos  
encontrado música de&nbsp;diferentes géneros

00:03:22.700 --> 00:03:30.180

y los discos de rap que nos regalaban unos  
amigos del barrio también.&nbsp;Sentíamos que,

00:03:30.180 --> 00:03:36.250

como que le faltaba algo. Y por eso ahí empezamos  
a hacer música nosotros, aparte más allá

00:03:36.250 --> 00:03:39.480

que nos apasione el rap y el&nbsp;hip-hop.

00:03:39.480 --> 00:03:46.290

Empezamos bailando, ya sea break dance, hicimos de todo, sean elementos del hip-hop fusionados

00:03:46.290 --> 00:03:52.099

con nuestra cultura. Pero más que nada   empezamos a rapear por eso, porque no nos sentíamos

00:03:52.099 --> 00:03:56.020

identificado con la música que hay, y creo que hasta hoy en día ¿no? Hasta hoy en día

00:03:56.020 --> 00:04:02.010

no hay muchas bandas de rap originario o gente que represente a la bandera   de nosotros,

00:04:02.010 --> 00:04:04.480

por eso nosotros estamos haciendo música.

00:04:04.480 --> 00:04:12.480

Entrevistadora: la gente que les pasaba los cassette de rap ¿era gente de Derqui, del

00:04:12.480 --> 00:04:18.340

barrio Qom, o eran vecinos de algún lado, gente no indígena?

00:04:18.340 --> 00:04:24.810

Nahuel: ahí en el barrio de Derqui, nosotros como   siempre cultivamos esto, del hip   hop,

00:04:24.810 --> 00:04:31.470

y les empezó a gustar a los chicos, viste,&nbsp;a  
la juventud más que nada, pero había gente

00:04:31.470 --> 00:04:38.039

de barrios de alrededor que conocíamos nosotros&nbsp;y  
ellos fueron los que nos fueron dando de esos

00:04:38.039 --> 00:04:45.660

discos, cassettes de música, pero hace mucho fue&nbsp;eso y ahí empezamos a conectar, porque

00:04:45.660 --> 00:04:51.870

eso es lo primordial del hip hop, poder conectar con el&nbsp;otro, no importa si el género o la

00:04:51.870 --> 00:04:56.740

raza, como&nbsp;se dice,  
que para nosotros está re mal, eso es lo

00:04:56.740 --> 00:05:03.100

que te, lo que te brinda el hip hop, esa libre  
expresión y poder conectar con nosotros.

00:05:03.100 --> 00:05:08.850

Eso para&nbsp;nosotros nos pareció espectacular, y al momento del primer show en vivo ¿te

00:05:08.850 --> 00:05:14.570

acordás? El primer&nbsp;show en vivo en Derqui: tuvimos un show cuando inauguraron un  
skatepark

00:05:14.570 --> 00:05:19.830

para la juventud&nbsp;y estuvieron gente muy grossa del hip hop

00:05:19.830 --> 00:05:27.711

y ahí vimos ¿no? ahí vimos esta es nuestra oportunidad de mostrar el mensaje de nosotros. Y encima

00:05:27.711 --> 00:05:33.310

estábamos en presencia del cacique, estaba el cacique, mi mamá, y nosotros ahí representando.

00:05:33.310 --> 00:05:40.750

Y después de esto, cuando subieron, subió el otro grupo, dijeron que el verdadero rap

00:05:40.750 --> 00:05:46.350

argentino lo llevamos nosotros, o sea el mensaje de los pueblos originarios, el mensaje primero

00:05:46.350 --> 00:05:51.090

de la tierra.

Y para que ellos nos digan que nosotros somos

00:05:51.090 --> 00:05:55.500

el rap argentino, ahí como que eso me dio mucha fuerza para

00:05:55.500 --> 00:05:59.900

seguir, y ahí empezamos, empezamos a trabajar seriamente para tener nuestro disco.

00:05:59.900 --> 00:06:05.280

Brian: de todos los artistas, siendo conocido o no, que cruzamos, nos decían lo mismo:



00:06:05.280 --> 00:06:11.350

"no pierdan el mensaje, les van a venir muchas cosas, van a pasar los años, van a pasar

00:06:11.350 --> 00:06:16.040

las modas, pero ustedes no pierdan el mensaje, que es lo primordial y eso a ustedes lo identifica

00:06:16.040 --> 00:06:21.540

mucho". Y nosotros siempre tomamos el mensaje y les decimos a todos, les decíamos lo mismo,

00:06:21.540 --> 00:06:26.430

que va a ser difícil que se despegue ese mensaje porque nosotros crecimos con ese

00:06:26.430 --> 00:06:32.520

mensaje, nacimos con ese mensaje, y siempre en todas las charlas, en los colegios donde

00:06:32.520 --> 00:06:37.720

van mi viejo, siempre él hablando de lo mismo y nosotros no estábamos cansados de escuchar

00:06:37.720 --> 00:06:44.040

sino que es música para nosotros, porque él sigue reivindicando, viste, lo que es

00:06:44.040 --> 00:06:50.100

la cultura y el respeto hacia el otro. Y eso nos enseñó y, a pesar de que estamos en

00:06:50.100 --> 00:06:56.940

un ambiente que el hip hop un poco controversial,  
viste, que hay peleas y todo eso,&nbsp;nosotros,

00:06:56.940 --> 00:07:01.770

para nosotros el hip hop es unión, viste,  
y...

00:07:01.770 --> 00:07:07.870

por eso nos pudimos adaptar bien, y las letras&nbsp;se  
pudieron... tuvieron un buen recibimiento

00:07:07.870 --> 00:07:10.440

y por eso nosotros siempre re contentos y&nbsp;vamos  
a seguir en la misma, en la misma lucha.

00:07:10.440 --> 00:07:17.100

Entrevistadora: y lo de las peleas ¿a qué  
se refieren?

00:07:17.100 --> 00:07:24.169

Brian: porque nosotros vemos como hay artistas  
que por&nbsp;ejemplo para estar en la mira de

00:07:24.169 --> 00:07:28.830

todos tienen que estar discutiendo con este,  
criticando esto, otra&nbsp;cosa, viste, y nosotros

00:07:28.830 --> 00:07:33.350

eso vemos que eso está muy mal porque vos  
estás menospreciando el trabajo&nbsp;del otro,

00:07:33.350 --> 00:07:40.039

viste, siendo que está bien o mal, uno se  
esfuerza haciendo eso, y nosotros no nos queremos meter

00:07:40.039 --> 00:07:45.890

en esas cosas, viste, nosotros siempre expresando  
los sentimientos de nosotros o de los chicos

00:07:45.890 --> 00:07:50.940

más que nada, viste. Nosotros muchas veces...  
el mensaje que nosotros dábamos era para

00:07:50.940 --> 00:07:56.699

los chicos más que nada, viste, porque nosotros  
ya... que nos digan indios, nos digan Tobas,

00:07:56.699 --> 00:08:02.960

nos digan salvajes, nos digan como quieran,  
no nos afecta mucho pero a un nene más chiquito,

00:08:02.960 --> 00:08:07.400

eso le va a afectar, viste, y que nosotros  
con esta música le queremos decir eso: que

00:08:07.400 --> 00:08:13.680

fuerza, que uno tiene que aceptar lo que es  
y, bueno, seguir y los de afuera siempre van

00:08:13.680 --> 00:08:18.400

a hablar pero uno tiene que saber lo que es  
uno y no cambiar, viste, siempre llevar el

00:08:18.400 --> 00:08:19.400

mensaje

00:08:19.400 --> 00:08:20.400

Nahuel: de orgullo originario

00:08:20.400 --> 00:08:21.400

Brian: sí, es eso

00:08:21.400 --> 00:08:33.210

Entrevistadora: y... les puedo preguntar cómo  
es que arman las canciones, cómo es que componen...

00:08:33.210 --> 00:08:39.659

Brian: nosotros ahora es un proceso un poco  
complicado&nbsp;porque viste que muchos artistas

00:08:39.659 --> 00:08:44.991

tienen a su productor que por ejemplo hace  
la letra y&nbsp;el productor mismo se adapta a

00:08:44.991 --> 00:08:52.769

la letra y nosotros diferente, nosotros como,  
no tenemos&nbsp;estudio o así, viste, el equipamiento

00:08:52.769 --> 00:08:59.070

para nosotros hacer las pistas, nosotros escuchamos&nbsp;en  
internet, pero en internet vamos sacando flow

00:08:59.070 --> 00:09:04.420

ideas, letras, viste, pero después eso a  
la hora&nbsp;de que grabarlo en un estudio nosotros

00:09:04.420 --> 00:09:08.390

tenemos que adaptarnos a otra pista, nos cuesta  
a veces, viste,

00:09:08.390 --> 00:09:14.040

como el resultado del CD que sacamos nos costaba  
a nosotros, porque eran sonidos modernos,&nbsp;viste,

00:09:14.040 --> 00:09:20.350

que a nosotros mucho, nosotros buscábamos  
otra cosa viste, como algo más oscuro, algo&nbsp;sonido

00:09:20.350 --> 00:09:27.399

de lluvia, me entendés, de animales, o bosque,  
¿viste?

00:09:27.399 --> 00:09:34.540

Como nos metieron un sonido así medio futurístico,  
nosotros nos costó pero como la letra tenía

00:09:34.540 --> 00:09:40.540

potencia lo pudimos adaptar, viste, pero en  
sí nosotros&nbsp;las letras eran dedicadas para

00:09:40.540 --> 00:09:46.860

un, para otro ambiente pero bueno, yo creo  
que más adelante vamos a poder&nbsp;sacar algo

00:09:46.860 --> 00:09:53.770

que a nosotros nos represente al cien por  
ciento, o sea cada sonido pensado cada flow,

00:09:53.770 --> 00:09:58.720

cada letra todo, todo eso, y así ahora nosotros  
estamos

00:09:58.720 --> 00:10:04.580

solamente escribiendo, escuchando el sonido  
el&nbsp;que nos gusta y vamos escribiendo, siempre

00:10:04.580 --> 00:10:12.480

de lo mismo... no decimos siempre lo mismo  
sino que&nbsp;adaptamos y a la consecuencia, viste,

00:10:12.480 --> 00:10:19.089

todo lo que pasa en el día también lo adaptamos  
a las letras, lo que vivimos y cómo van cambiando

00:10:19.089 --> 00:10:23.110

los años. Nahuel: ya somos la generación  
de los indios que crecieron&nbsp;en Buenos Aires

00:10:23.110 --> 00:10:24.800

en la ciudad, así que

00:10:24.800 --> 00:10:27.550

tenemos que adaptarnos nosotros, tenemos que  
adaptarnos nacimos acá en Buenos Aires ya.

00:10:27.550 --> 00:10:31.899

Brian: nacimos en Ciudadela nosotros, sí.

00:10:31.899 --> 00:10:37.330

Nahuel: pero igual de muy chico, de muy chico, al [Parque Nacional] Impenetrable todos los

00:10:37.330 --> 00:10:43.010

años con la familia y... igual tenemos toda  
nuestra familia allá en El Impenetrable

00:10:43.010 --> 00:10:47.310

Brian: si, allá están todos los parientes.

00:10:47.310 --> 00:10:50.390

Yo creo que...

00:10:50.390 --> 00:10:55.920

nos vino re bien estar en Buenos Aires para  
poder representar bien, viste nosotros en

00:10:55.920 --> 00:10:59.960

un tiempo nos quisimos ir a vivir al Chaco  
con toda la familia porque acá estaba un

00:10:59.960 --> 00:11:01.750

poco complicado también...

00:11:01.750 --> 00:11:05.660

pero después se dieron, se fueron dando muchas  
cosas

00:11:05.660 --> 00:11:13.160

y nos favoreció estar acá porque ahora nos  
podemos expresar de manera...

00:11:13.160 --> 00:11:14.240

de mejor manera –

00:11:14.240 --> 00:11:15.240

Nahuel: – nuestro viejo –

00:11:15.240 --> 00:11:16.810

Brian: – transmitir lo que queríamos decir.

00:11:16.810 --> 00:11:21.130

Nahuel: y nuestro viejo siempre decían eso:

"aprendan a leer, escribí, el día mañana

00:11:21.130 --> 00:11:24.190

ustedes van a seguir la lucha de&nbsp;nosotros".

00:11:24.190 --> 00:11:30.020

Y nosotros aprovechamos todo eso, todo lo  
que nos dio la ciudad, los lugares donde vamos,

00:11:30.020 --> 00:11:31.020

a veces

00:11:31.020 --> 00:11:39.279

rapeamos en universidades, y para nosotros  
es un orgullo que te inviten a una universidad,



00:11:39.279 --> 00:11:45.110

en un&nbsp;salón a rapear, para mí eso fue lo  
más impactante que nos pasó porque terminamos

00:11:45.110 --> 00:11:46.110

de rapear

00:11:46.110 --> 00:11:47.750

y&nbsp;nos preguntaban cómo es que se quedaron  
acá

00:11:47.750 --> 00:11:53.500

o... el tema de los

00:11:53.500 --> 00:11:57.810

el tema de...

00:11:57.810 --> 00:12:02.180

de las raíces de nuestros viejos, eso es  
lo que siempre&nbsp;nos preguntan. Piensa que

00:12:02.180 --> 00:12:06.350

nosotros ya perdimos todo que no sabemos nada,  
ya no sabemos ni hablar&nbsp;el idioma, y no es

00:12:06.350 --> 00:12:14.350

así, nosotros tenemos todo, tenemos todo  
en el corazón todavía. Es algo&nbsp;con lo que

00:12:14.350 --> 00:12:17.060

crecimos y no lo vamos a soltar.

00:12:17.060 --> 00:12:26.480

Yo estuve viviendo en El Chaco tres años,  
y estuve de acá para allá; Pampa del Indio,

00:12:26.480 --> 00:12:33.029

Villa Río Bermejito, La Valle, Ollas Quebradas,  
Tres Patas, por todos lados estuve, por todos

00:12:33.029 --> 00:12:34.310

lados.

Entrevistadora: ¿eras adolescente?

00:12:34.310 --> 00:12:42.050

Nahuel: por todo El Impenetrable sí, sí  
era, tenía 16 años 17, pero era algo que

00:12:42.050 --> 00:12:49.089

yo necesitaba, necesitaba conocer bien las  
raíces y poder en poder entender&nbsp;un poco

00:12:49.089 --> 00:12:54.670

mejor el idioma de nosotros, porque nosotros  
acá en... o sea hablamos el idioma pero es

00:12:54.670 --> 00:12:59.579

un&nbsp;idioma muy aporteñado, como nos dicen  
los viejos a nosotros, cada vez que intentamos

00:12:59.579 --> 00:13:07.220

hablar&nbsp;el idioma, no, tenemos la tonada ya

de porteño [ríe] pero pero igual, yo usaba

00:13:07.220 --> 00:13:16.850

el idioma allá y como cambia porque... es  
como que una persona allá en El Chaco siendo

00:13:16.850 --> 00:13:21.450

un Qom en El Chaco, vos saludando con un saludo  
nomás

00:13:21.450 --> 00:13:26.959

en el idioma ya automáticamente ya la gente  
se siente tranquila, como ya empieza a hablar

00:13:26.959 --> 00:13:34.839

tranquilamente, aunque vos saludas en castellano  
capaz que no te van a ni a saludar también.

00:13:34.839 --> 00:13:38.450

entrevistadora: y ahí aprendiste a hablar  
de una forma distinta...

00:13:38.450 --> 00:13:44.209

Nahuel: sí, más o menos igual, hasta ahora  
seguimos luchando, es un idioma muy, muy muy

00:13:44.209 --> 00:13:49.940

difícil por la tonalidades, por la tonalidad  
Brian: sí como en El Chaco, viste, que hay

00:13:49.940 --> 00:13:55.890

diferentes zonas como Formosa,

00:13:55.890 --> 00:14:02.690

son diferentes zonas viste y el idioma como  
que se mezcla un poco también, con los Mocoví

00:14:02.690 --> 00:14:09.180

con los otros, la tonada y por eso a la hora  
de hablar hay gente del Chaco que por ahí

00:14:09.180 --> 00:14:10.180

nosotros

00:14:10.180 --> 00:14:15.279

decimos una palabra en el CD y ellos van a  
decir "bueno, eso no se dice así" y pero

00:14:15.279 --> 00:14:17.410

nosotros vamos a decir...

00:14:17.410 --> 00:14:22.240

en mi zona se dice así, capaz que en esas  
zonas se dice de otra manera, se pronuncian

00:14:22.240 --> 00:14:27.829

de otra manera ese fue también un problema  
que tuvimos, viste, nosotros a la hora de

00:14:27.829 --> 00:14:34.810

querer grabar, así todo en todas, y como  
te decía nosotros no lo hicimos el CD todo

00:14:34.810 --> 00:14:37.940

en Toba porque – en Qom, viste – porque

00:14:37.940 --> 00:14:42.310

sería darle un mensaje a una gente que ya  
conoce&nbsp;ese mensaje y nosotros, él [se refiere a Nahuel]

00:14:42.310 --> 00:14:48.420

lo usa, lo implementa porque él  
también a veces lo mezcla con un poco de

00:14:48.420 --> 00:14:52.560

inglés también, que él también usa un  
poco ese, y...

00:14:52.560 --> 00:14:58.770

yo por mi parte, las letras la hago siempre  
en&nbsp;castellano, porque voy directo a ustedes

00:14:58.770 --> 00:15:03.579

[señala a la entrevistadora], viste quiero  
llegar a ustedes con la letra mía y&nbsp;expresándose

00:15:03.579 --> 00:15:12.000

a lo que yo pienso y de lo que yo vi, viste,  
pero yo, a mí me gusta cuando él [Nahuel]

00:15:12.000 --> 00:15:18.200

canta&nbsp;así en Toba yo lo segundo y la gente  
se pone re loca, los del barrio todo, porque

00:15:18.200 --> 00:15:23.230

es de nosotros&nbsp;eso, eso es desde chico, viste,  
algo como maternal.

00:15:23.230 --> 00:15:30.230

Entrevistadora: y si les pregunto como qué  
quieren lograr, cuando dicen "quiero que llegue

00:15:30.230 --> 00:15:34.730

a ustedes..." si pudieras decir cuál sería  
tu deseo...

00:15:34.730 --> 00:15:43.730

Brian: y mi deseo es llegar, que el mensaje  
les llegue y que ese&nbsp;mensaje se lo transmita

00:15:43.730 --> 00:15:50.600

a los chicos también, o por ahí si sos una  
persona grande y nos estás&nbsp;escuchando, hacerle

00:15:50.600 --> 00:15:52.970

escuchar a tu hijo también, viste

00:15:52.970 --> 00:15:58.720

para que él respete también a los chicos&nbsp;que  
están creciendo, así que son como nosotros

00:15:58.720 --> 00:16:04.860

porque nosotros llegamos a Buenos Aires y  
recibimos mucho, como le dicen bullying, mucha

00:16:04.860 --> 00:16:10.540

discriminación en la escuela, y eso fue muy fuerte, viste, los grandes&nbsp;no lo vieron eso

00:16:10.540 --> 00:16:12.120

porque ellos vinieron a Buenos Aires

00:16:12.120 --> 00:16:17.130

a trabajar, a lucharla, pero&nbsp;nosotros llegamos y nos mandaron a la escuela y en la escuela

00:16:17.130 --> 00:16:21.060

fue un poco duro.

00:16:21.060 --> 00:16:27.110

Nahuel: el certificado médico para hacer educación física... nosotros éramos chicos

00:16:27.110 --> 00:16:33.970

y mi papá, bueno, nos llevó bueno al hospital a los dos&nbsp;y estábamos ahí haciendo cola,

00:16:33.970 --> 00:16:35.170

o sea sentado ahí

00:16:35.170 --> 00:16:40.860

esperando el turno y había una señora sentada&nbsp;al lado de nosotros, nosotros estamos sentados

00:16:40.860 --> 00:16:45.190

con mi papá&nbsp;[hace gestos de lado a lado]

00:16:45.190 --> 00:16:48.640

y había una hay una señora al lado con los  
hijos,&nbsp;y entonces la hija empezó a jugar

00:16:48.640 --> 00:16:57.200

porque estaba aburrida, estaba aburrida porque  
no pasaba más, y se tiraba al piso, abajo

00:16:57.200 --> 00:16:59.110

de las sillas también,

00:16:59.110 --> 00:17:03.680

agarraba cosas y la mamá le gritaba, le gritaba  
la mamá "quédate quieta, quédate quieta"

00:17:03.680 --> 00:17:04.680

le decía,

00:17:04.680 --> 00:17:11.319

y nosotros miramos nomás, pero después en  
un momento agarró

00:17:11.319 --> 00:17:18.089

y le dijo "levántate del piso, vos no haces  
caso sos sucia, pareces un indio" le dijo,

00:17:18.089 --> 00:17:22.490

y nosotros justo&nbsp;estábamos ahí. Mi papá  
siempre dice a mí,



00:17:22.490 --> 00:17:29.499

y él ya lo vivió mucho, pero nosotros que  
éramos chicos, le preguntábamos a mi papá,

00:17:29.499 --> 00:17:33.149

y con esa edad que teníamos, teníamos

00:17:33.149 --> 00:17:38.370

10–12 años, "¿papá por qué tan feo ser indio?"  
le dijimos

00:17:38.370 --> 00:17:41.370

y esa noche hablamos con mi viejo, mi viejo&nbsp;nos  
explicó bien sobre la cultura de nosotros

00:17:41.370 --> 00:17:43.669

Brian: que no nos avergoncemos

00:17:43.669 --> 00:17:48.240

Nahuel: nunca hay que avergonzarse de la sangre  
de&nbsp;uno

00:17:48.240 --> 00:17:55.470

Brian: y que hay gente que tiene que cambiarse  
su pensamiento para que el chicos también

00:17:55.470 --> 00:18:01.229

pueda comprender y hasta ayudar también,  
viste...

00:18:01.229 --> 00:18:06.139

porque hay mucha gente que está sufriendo  
en el&nbsp;Chaco, nosotros de esas letras la hicimos

00:18:06.139 --> 00:18:07.139

también

00:18:07.139 --> 00:18:13.470

en dedicatoria, viste cuando salía en el  
noticiero los&nbsp;abuelos desnutrido así, eso

00:18:13.470 --> 00:18:20.710

también nos re afectó nosotros, porque veíamos  
otro anciano desnutrido murió, viste, y nosotros

00:18:20.710 --> 00:18:28.749

"¿por qué?" decíamos, siempre mirábamos  
mi papá se ponía mal o por ahí era el tío,

00:18:28.749 --> 00:18:32.039

y nosotros&nbsp;"uhh" decíamos.

00:18:32.039 --> 00:18:37.210

Y en una de nuestras letras nosotros lo recalcamos  
eso...

00:18:37.210 --> 00:18:42.190

porque fue algo que nos impactó mucho.

00:18:42.190 --> 00:18:45.929

Nahuel: Sí, yo hizo un trabajo sobre Roca [presidente a cargo del genocidio indígena]

00:18:45.929 --> 00:18:54.769

para el colegio, de esa vez me acuerdo, la  
hice llorar a&nbsp;mi profesora [ríe] jajaja,

00:18:54.769 --> 00:18:59.869

y porque llevé evidencia todo, llevé todo.  
Está la historia que cuentan a&nbsp;ustedes y

00:18:59.869 --> 00:19:01.340

está la historia que contamos nosotros

00:19:01.340 --> 00:19:11.190

o sea, era una, era un examen por grupos o sea de

00:19:11.190 --> 00:19:15.039

y cada grupo tenía que elegir un pueblo&nbsp;originario  
y hablar sobre el pueblo originario.

00:19:15.039 --> 00:19:21.269

Yo estaba ahí y dije "ya está, vamos hacer  
esto" digo, vamos&nbsp;hablar sobre los Qom, y

00:19:21.269 --> 00:19:24.979

lo invité a, bueno  
invito a tres compañeros que eran, no eran

00:19:24.979 --> 00:19:25.979

de la comunidad

00:19:25.979 --> 00:19:35.929

les mostré, encima cayeron en casa y conocieron  
a mi papá, conocieron al cacique y les explicó

00:19:35.929 --> 00:19:41.919

también, les dio una charla también a ellos  
y los dejó con la mente en blanco también

00:19:41.919 --> 00:19:44.110

con las cosas que hablamos

00:19:44.110 --> 00:19:51.299

Entrevistadora: ¿y la maestra se quedó muy impactada?

00:19:51.299 --> 00:19:53.879

Nahuel: sí, sí, se quedó muy impactada

00:19:53.879 --> 00:19:56.049

Entrevistadora: no se lo esperaba, digamos

00:19:56.049 --> 00:20:01.070

Nahuel: no, no, ella pensó que iba a hablar  
de la casa y pesca&nbsp;y que usamos arco y flecha,

00:20:01.070 --> 00:20:05.150

viste [ríe], y nosotros le caímos con el  
periodo Rosista, y hablando sobre eso y hablando

00:20:05.150 --> 00:20:06.600

sobre la matanza de Napalpí también.

00:20:06.600 --> 00:20:17.529

Brian: mi papá siempre cuenta que él viste  
que se iba a los jardines también a hacerle

00:20:17.529 --> 00:20:23.830

enseñarle un poco de manualidades del arte  
Qom y cuando llega ahí,

00:20:23.830 --> 00:20:32.539

él llega, viste, con su cosa de la artesanía en  
la caja todo, el mantel, la bandera y dice

00:20:32.539 --> 00:20:41.590

que llega un nenito, un chico, y le empieza  
a decir "hoy vienen los indios, hoy vienen

00:20:41.590 --> 00:20:42.940

los indios"

00:20:42.940 --> 00:20:51.779

y mi papá le dice "acá ya llegue" le dice,  
y el nene dice "¿y lo arco y la flecha?"

00:20:51.779 --> 00:20:54.349

[sonríe] le empieza a decir... porque

00:20:54.349 --> 00:20:59.420

Pensó que los indios seguíamos así, en  
esa, corte con el taparrabo, el arco y la

00:20:59.420 --> 00:21:04.070

flecha. Siempre cuenta eso mi papá...

00:21:04.070 --> 00:21:08.599

Nahuel: y bueno por eso&nbsp;es lo que estamos  
haciendo nosotros es como

00:21:08.599 --> 00:21:15.700

mostrarles que ya no estamos en ese tiempo,&nbsp;pero al mismo tiempo no se dejaron de hacer  
esas

00:21:15.700 --> 00:21:22.450

cosas, hay gente que todavía vive en El Impenetrable. Es más, el sueño de mi viejo es poder volver

00:21:22.450 --> 00:21:25.899

allá. Una casita en El Impenetrable chaqueño, es

00:21:25.899 --> 00:21:28.559

un sueño que está cada vez más cerca encima

00:21:28.559 --> 00:21:38.700

Entrevistadora: ¿y ustedes sienten que la  
palabra de "racismo" es algo que les pasa

00:21:38.700 --> 00:21:40.139

a ustedes,

00:21:40.139 --> 00:21:49.559

y si parece que es distinto en El Chaco que  
en Buenos Aires?

00:21:49.559 --> 00:21:58.279

Brian: Nosotros, viste, cuando arrancamos

nos&nbsp;pusimos Eskina, Eskina Qom, por qué...

00:21:58.279 --> 00:22:10.259

no sé si sería racismo pero nosotros nos  
sentimos desplazados mucha discriminación

00:22:10.259 --> 00:22:19.259

eso no, es más ignorancia,&nbsp;viste, que nos  
ignorán, como que nos apartan nos dejan ahí

00:22:19.259 --> 00:22:30.359

en la esquina, por eso&nbsp;nosotros nos pusimos,  
esta es la Eskina Qom, y...

00:22:30.359 --> 00:22:36.269

sufrimos bastante también racismo todo eso, pero eso, creo que eso no se va a borrar,

00:22:36.269 --> 00:22:41.669

eso es algo natural, pero

00:22:41.669 --> 00:22:47.519

nosotros igual vamos a seguir exigiendo&nbsp;respeto, viste, siempre vamos a seguir en la misma

00:22:47.519 --> 00:22:52.279

buscando el respeto, por eso nuestras letras siempre va a&nbsp;ser lo mismo, y van a representar

00:22:52.279 --> 00:22:59.169

al barrio porque ahora más que nada estamos representando al&nbsp;barrio, ya casi no estamos

00:22:59.169 --> 00:23:03.690

representando mucho la cultura, pero siempre la llevamos, pero hay cosas que pasan en el

00:23:03.690 --> 00:23:06.970

barrio también

00:23:06.970 --> 00:23:14.390

como la calle, viste, la calle lleva otra  
cosa, y hay quilombo y eso también nosotros

00:23:14.390 --> 00:23:21.259

queremos que no es todo, no está todo bien viste, en la calle, eso también queremos

00:23:21.259 --> 00:23:27.559

avisarle, porque  
el mensaje siempre, siempre fue para los chicos

00:23:27.559 --> 00:23:34.259

y decirle que hay cosas que están mal, no  
solamente de la cultura sino en la calle misma

00:23:34.259 --> 00:23:41.149

queremos darle un buen mensaje a ellos viste,  
para que ellos entiendan.

00:23:41.149 --> 00:23:45.730

Nahuel: cuando yo estudiaba escuchaba mucho siempre, llegaba octubre y ya hablaban del

00:23:45.730 --> 00:23:55.000

día de la raza y no me gustaba mucho o sea, como una manera despectiva creo, algo así,

00:23:55.000 --> 00:23:58.429

no me gustaba mucho, hasta ahora no me gusta



00:23:58.429 --> 00:24:08.249

Brian: yo siento como que de raza está&nbsp;hablando de un animal o algo así por eso, cómo era

00:24:08.249 --> 00:24:09.249

que...

00:24:09.249 --> 00:24:12.119

Nahuel: una etnia, yo le digo...

00:24:12.119 --> 00:24:23.330

[el sonidista y la entrevistadora, de frente

Nahuel y Brian en el museo Manzana de las

00:24:23.330 --> 00:24:24.330

Luces]

00:24:24.330 --> 00:24:32.429

Sonidista: si puede ser, ¿me mostrarías  
el micrófono, de dónde sacaste ahorita?

00:24:32.429 --> 00:24:36.230

Nahuel: [ríe] esto es lo más sagrado que  
hay.

00:24:36.230 --> 00:24:42.200

Entrevistadora: cómo es la historia de eso,  
del micrófono

00:24:42.200 --> 00:24:50.389

Brian: bueno ahora, nosotros aprendimos con

el tiempo de que fuimos a cantar en un par

00:24:50.389 --> 00:24:54.720

de lados, que tenemos que llevar siempre  
nuestro micrófono porque muchas veces nos

00:24:54.720 --> 00:24:55.720

pasó que..

00:24:55.720 --> 00:25:01.539

Nahuel: si, muchas veces nos pasa que los micrófono no eran bueno o había un buen

00:25:01.539 --> 00:25:04.330

sonido pero no había micrófono, así viste, o

00:25:04.330 --> 00:25:10.729

quería que cantemos a capela, eran cosas

00:25:10.729 --> 00:25:14.139

nosotros les mandamos igual porque nosotros  
lo que íbamos a representar

00:25:14.139 --> 00:25:18.789

no importaba cómo era el sonido, como era  
el micrófono, pero con el tiempo ya después

00:25:18.789 --> 00:25:23.570

nos fuimos, ya fuimos cambiando, tenemos que  
hacer, o sea, queríamos tener un show más

00:25:23.570 --> 00:25:27.049

prolijo, que se entienda la letra porque lo  
más importante del show es&nbsp;la letra, la

00:25:27.049 --> 00:25:33.919

letra que estamos diciendo, o sea  
música, está la música pero lo que nosotros&nbsp;queremos

00:25:33.919 --> 00:25:41.159

que la gente escuchará las letras estos micrófonos nos dio el cacique de la&nbsp;comunidad de  
nosotros,

00:25:41.159 --> 00:25:43.929

así que están bendecidos por él [ríe]

00:25:43.929 --> 00:25:50.479

Brian: si, cada vez que los usamos los usamos con toda las ganas, siempre con la misma energía

00:25:50.479 --> 00:26:11.869

Entrevistadora: y la fuerza. Una pregunta  
más por ahí, quería hacerles... si alguna

00:26:11.869 --> 00:26:12.869

gente le cuesta

00:26:12.869 --> 00:26:17.259

entender que haya gente Qom en la ciudad, o que ustedes sean Qom y hagan hip hop, ¿si

00:26:17.259 --> 00:26:18.360

le cuesta entender eso?

00:26:18.360 --> 00:26:23.830

Nahuel: nosotros la verdad que, o sea, la cultura de nosotros siempre, como dice mi hermano,

00:26:23.830 --> 00:26:29.140

siempre fue ignorada, pero nosotros a conectarlo con el rap y al mismo tiempo el rap,

00:26:29.140 --> 00:26:35.360

cómo se dice... el nivel que está teniendo

el rap en argentina hoy en día, creo que

00:26:35.360 --> 00:26:40.029

eso está ayudando mucho al mensaje de nosotros,

y la gente lo está aceptando que sea rap

00:26:40.029 --> 00:26:46.879

y originario y la verdad que es para nosotros un orgullo, eso, lo que yo estoy pensando

00:26:46.879 --> 00:26:51.090

igual en El Chaco, para mí mi sueño es poder rapear

00:26:51.090 --> 00:26:56.719

en el chaco, porque todavía no pude, poder hacer un videoclip, [suena un estruendo] o

00:26:56.719 --> 00:26:59.570

un show ahí en El Impenetrable

00:26:59.570 --> 00:27:02.690

igual está la idea ya, queremos prepararlo

bien

00:27:02.690 --> 00:27:14.201

Entrevistadora: y nos pueden contar, porque ustedes fueron de los primeros en empezar

00:27:14.201 --> 00:27:15.201

con hip hop y que sea originario ¿Cómo fue

00:27:15.201 --> 00:27:19.259

esa experiencia? Y ahora imagino otros&nbsp;grupos

los miran a ustedes como un ejemplo de...

00:27:19.259 --> 00:27:23.599

Nahuel: y cuando empezó era muy complicado ¿no? porque no sabíamos cómo&nbsp;adaptar,

00:27:23.599 --> 00:27:32.279

o de qué temas tocar o sea tenemos música nuestras letras hablan sobre nuestra cultura

00:27:32.279 --> 00:27:38.690

en general, pero antes no sabíamos sobre

qué tema hablar en específico de nuestra

00:27:38.690 --> 00:27:45.909

cultura. Por ejemplo, entre los primeros temas que teníamos sacamos un tema que era de la

00:27:45.909 --> 00:27:53.359

leyenda&nbsp;de la mujer y la luna, que es una

leyenda Qom y habla también sobre la&nbsp;violencia

00:27:53.359 --> 00:27:56.999

de género, y hablamos mucho de eso&nbsp;también

00:27:56.999 --> 00:28:02.970

y después no sabíamos cómo, o sea, hay

muchas&nbsp;leyendas que tenemos nosotros, muchas

00:28:02.970 --> 00:28:10.850

leyendas y mitos que queremos ponerlo en una  
canción pero&nbsp;es muy difícil como no sabíamos

00:28:10.850 --> 00:28:20.409

cómo adaptarlo sobre una pista, hoy en día  
ya preparamos el mensaje y de otras formas

00:28:20.409 --> 00:28:27.590

ya, igual son muchas horas, muchas horas escribiendo,  
leyendo, a mí&nbsp;me gusta leer mucho también

00:28:27.590 --> 00:28:30.299

y leo de todo

00:28:30.299 --> 00:28:35.089

Brian: cuando arrancamos nosotros me acuerdo que...

00:28:35.089 --> 00:28:42.809

había gente que no creía que éramos Toba, viste, por como hablábamos, por cómo nos

00:28:42.809 --> 00:28:49.429

vestíamos eso como que lo impactó también a a nosotros, venía gente y decía "no ustedes

00:28:49.429 --> 00:28:51.889

no son Toba", viste,

00:28:51.889 --> 00:28:57.909

nosotros decíamos "qué pasó acá" con que vos me digas que&nbsp;yo no soy Toba vos no me

00:28:57.909 --> 00:29:03.570

sacas todo lo, todo lo que pasó eso, todo  
lo que sufrí y ahora me adapté&nbsp;ahora hablo

00:29:03.570 --> 00:29:11.359

como vos y te voy a expresar lo que quiere  
decir mi pueblo, pero con estilo vendría&nbsp;hacer,

00:29:11.359 --> 00:29:12.359

viste.

00:29:12.359 --> 00:29:16.679

Nahuel: sí, ellos nos conquistaron pero ahora estamos cambiando las cosas, ahora nosotros

00:29:16.679 --> 00:29:19.309

vamos conquistar, estamos&nbsp;ocupando la ciudad  
ahora [ríe]

00:29:19.309 --> 00:29:24.389

Brian: y nosotros re contentos porque ahora hay muchachos que son de la comunidad&nbsp;o por

00:29:24.389 --> 00:29:30.919

ahí de otras comunidades que nosotros nunca visitamos pero sabemos que están, nos mandan

00:29:30.919 --> 00:29:40.229

mensajes, gracias a vos ahora estamos haciendo esta letra", y nosotros re contentos, más

00:29:40.229 --> 00:29:44.279

sabiendo que hicimos las cosas bien viste,  
porque si nosotros hacíamos una letra que

00:29:44.279 --> 00:29:51.330

habla sobre&nbsp;otras cosas, sobre otra problemática, no sé si va a tener tanto recibimiento en

00:29:51.330 --> 00:29:58.129

el barrio, viste, en&nbsp;las comunidades de nosotros, pero al ser cosas que nos pasaban a nosotros

00:29:58.129 --> 00:30:02.559

y como otro estaban en&nbsp;la otra punta pero se sentían identificado ahora ellos nos dicen,

00:30:02.559 --> 00:30:09.570

nos mandan un mensaje de apoyo&nbsp;diciéndonos

que sigamos, que gracias a nosotros ellos

00:30:09.570 --> 00:30:16.590

están ahí también pendiente y nosotros

muy contentos por eso, les mandamos siempre

00:30:16.590 --> 00:30:25.760

saludos en los temas nombramos Resistencia,

Formosa, Chaco, Rosario les mandamos siempre

00:30:25.760 --> 00:30:26.760

un saludo

00:30:26.760 --> 00:30:30.649

Entrevistadora: ¿ahora hay muchos grupos

de hip hop Qom por distintos lugares?

00:30:30.649 --> 00:30:33.799

Nahuel: No solamente Qom, Mapuche, conocemos,

nos mandan mensajes



00:30:33.799 --> 00:30:35.190

Brian: Mapuche, de todo.

00:30:35.190 --> 00:30:48.629

Entrevistadora: y hay a veces, bueno antes  
de la pandemia me imagino, pero habían momentos

00:30:48.629 --> 00:30:49.629

donde se encontraban

00:30:49.629 --> 00:30:51.499

distintos grupos de hip hop, ¿de distintos  
pueblos indígenas?

00:30:51.499 --> 00:30:56.369

Brian: nosotros así experiencias con grupos  
de hip&nbsp;hop originario casi no tuvimos ¿no?

00:30:56.369 --> 00:31:00.979

Nahuel: tuvimos una pero

00:31:00.979 --> 00:31:06.619

la que yo te cuento, de las que las que fue&nbsp;mejor  
la del Rosario ¿no? nos fuimos a Santa Fe

00:31:06.619 --> 00:31:13.220

y era una comunidad también una comunidad Toba Qom&nbsp;y era gigantesca, era el triple

00:31:13.220 --> 00:31:20.630

de la comunidad de nosotros, era gigante el barrio y todo&nbsp;gente de la comunidad Qom y

00:31:20.630 --> 00:31:27.330

nosotros estábamos re contentos tocábamos, nosotros veníamos desde acá y llegamos y

00:31:27.330 --> 00:31:35.700

había había un par de grupos ellos tocaron  
antes, nosotros tocamos último, y&nbsp;a medida

00:31:35.700 --> 00:31:41.779

que iban tocando todo hablaban de lo mismo,  
o sea, hablando sobre los procesos,&nbsp;sobre

00:31:41.779 --> 00:31:48.960

sus experiencias como en el vivir en la comunidad,  
en su comunidad, nosotros, por&nbsp;ejemplo como

00:31:48.960 --> 00:31:53.929

somos otra comunidad tenemos otras experiencias y ellos bueno iban hablando también&nbsp;pero

00:31:53.929 --> 00:31:58.070

se identificaban como pueblo originario Qom

00:31:58.070 --> 00:32:04.899

y después subimos nosotros, y lo que me parecía extraño que, todo rapeaban, o sea eran todos

00:32:04.899 --> 00:32:08.700

Qom pero nadie rapeaba en Qom, y yo venía de

00:32:08.700 --> 00:32:12.159

ese tiempo&nbsp;cuando recién había llegado  
del Chaco, cuando nos tocó a nosotros yo

00:32:12.159 --> 00:32:16.399

agarré el micrófono y empecé a gritar en Qom, la gente se volvió loca y empezó a

00:32:16.399 --> 00:32:21.629

a venir [en Qom l'aqtaqa] "ale, ayala..." gritaba yo "acérquense vengan a escuchar

00:32:21.629 --> 00:32:26.020

el mensaje", y la gente mayor escuchó eso, y se acercaron toda la gente mayor la que

00:32:26.020 --> 00:32:31.659

la gente que estaban tomando tereré afuera de su casa y yo estaba invitando a esa gente,

00:32:31.659 --> 00:32:36.240

a los chicos y la verdad explotó ese día.

00:32:36.240 --> 00:32:37.870

Estaba lleno encima.

00:32:37.870 --> 00:32:45.190

Brian: sí, esa vez fue un evento así, era todo gente de la comunidad que cantaban, gente

00:32:45.190 --> 00:32:53.999

de La Plata, de Rosario bueno nosotros, pero mayormente fuimos a muchos eventos y eran

00:32:53.999 --> 00:33:01.970

grupo de hip hop que estaban, que están resurgiendo viste, que son más underground, que le dice,

00:33:01.970 --> 00:33:06.190

que gente sin contrato

00:33:06.190 --> 00:33:11.359

siempre nos recibieron bien porque ellos hablaban del barrio, de la problemáticas que en el barrio

00:33:11.359 --> 00:33:17.019

como los grupos hip hop de Buenos Aires que siempre recalcan eso y nosotros respetamos

00:33:17.019 --> 00:33:22.719

mucho eso, porque crecimos escuchando eso, y pero les llegamos con este mensaje de nosotros

00:33:22.719 --> 00:33:29.639

pero con la misma rudeza que ellos nos mostraba en vida y eso creo que fue... ¿cómo se

00:33:29.639 --> 00:33:36.950

llama? Fue el motivo por el que eso nos aceptaron porque, nosotros veníamos con esta letra

00:33:36.950 --> 00:33:43.099

pero no te la veníamos a contar si como sufrido sino que te la veníamos a cantar con la

00:33:43.099 --> 00:33:49.059

energía para que se te quede grabada, era eso Nahuel: capaz que en un show y nosotros,

00:33:49.059 --> 00:33:56.029

no sé, o un 11 de octubre o un 12 de octubre, o una fecha de octubre que tocamos capaz que

00:33:56.029 --> 00:34:01.489

es una fecha nomás pero nosotros le ponemos tanta actitud, que después del show te vas

00:34:01.489 --> 00:34:03.789

a ir con un pedacito de nuestra letra

00:34:03.789 --> 00:34:15.330

Brian: esa es la idea siempre donde vamos  
a la idea que se te queda algo.

00:34:15.330 --> 00:34:16.330

entrevistadora: ¿Cómo sería un comienzo?

00:34:16.330 --> 00:34:17.330

Nahuel: un comienzo... [gira hacia Brian]  
¿hijo de la tierra?

00:34:17.330 --> 00:34:20.820

[comienza a rapear] hijo de la tierra mal  
criado por la luna, raíces de quebracho como

00:34:20.820 --> 00:34:25.570

garras en mi cuna, [los dos juntos] el monte más  
oscuro me ampara sangre pura, la fe por mi

00:34:25.570 --> 00:34:31.929

creencia como todo va hasta la tumba, indio desterrado  
de su propio territorio, pero nunca olvido

00:34:31.929 --> 00:34:37.510

donde vengo lo que somos represento, el dolor  
de nuestra madre la historia entre los ojos

00:34:37.510 --> 00:34:42.639

de mi padre, la sangre de esos indios que lucharon como nadie hoy estamos en Buenos

00:34:42.639 --> 00:34:47.970

Aires, demostrandole a los gringos que los indios ya no son los ignorantes nos dicen

00:34:47.970 --> 00:34:53.010

salvajes porque somos indomable, nos dicen salvajes porque somos indomable

00:34:53.010 --> 00:34:56.500

Sonidista: ¿y en Qom?

00:34:56.500 --> 00:35:06.720

[Rapea en lengua Qom]

jajaja [ríe] es un poquito de la canción

00:35:06.720 --> 00:35:17.900

Brian: mi papá siempre nos decía "hijos,  
ustedes son originario de acá"

00:35:17.900 --> 00:35:26.920

y siempre esa palabra sí nos quedó porque  
nos decían indio, Toba, va todo

00:35:26.920 --> 00:35:31.119

la palabra Toba tampoco nosotros nos sabemos  
qué significa porque eso también nos pusieron

00:35:31.119 --> 00:35:40.390

a nosotros, porque el pueblo era Qom, 'Toba' lo pusieron otra gente lo puso y mi viejo

00:35:40.390 --> 00:35:47.440

nos dice: "pero no te olvides de esa palabra, Toba, aborigen, indígena, indio", porque

00:35:47.440 --> 00:35:54.539

si borras esa palabra estaba borrando una  
historia,&nbsp;porque mucho tiempo se usó esa

00:35:54.539 --> 00:36:01.230

palabra, ahora ya no se usa, pero vos no podes borrar esa palabra, tenelo eso siempre en

00:36:01.230 --> 00:36:07.230

mente vos ser originario de acá pero todas  
esas palabras que ellos te dicen no la ignoren

00:36:07.230 --> 00:36:11.630

y tampoco no lo trates de borrarla porque  
vas a borrar una historia

00:36:11.630 --> 00:36:17.980

Nahuel: también como la palabra indio ¿no?  
que decían qué Colón creyó que había

00:36:17.980 --> 00:36:24.640

llegado a las indias, indios, indios, así,  
y nuestro viejo cuenta otras cosas dicen que

00:36:24.640 --> 00:36:31.000

la palabra indios le pusieron porque antiguamente le decían "sin dios" y las dos 's' la borraron

00:36:31.000 --> 00:36:35.119

y quedó la palabra indio, porque nos decían

sin dios antiguamente

00:36:35.119 --> 00:36:40.960

Brian: como dije no vamos a borrar eso&nbsp;nosotros

00:36:40.960 --> 00:36:46.150

Nahuel: es como borrar una historia nomás

00:36:46.150 --> 00:36:54.359

y poder marcar nuestro camino también, nosotros por eso le pusimos 'Rap Originario'

00:36:54.359 --> 00:36:59.480

igual nunca pensé que iba impactar tanto&nbsp;esas dos palabras, yo le dije "¿como puede llamar

00:36:59.480 --> 00:37:06.430

el disco? Ponele 'rap originario'" y&nbsp;nosotros

siempre decimos eso en cada show y ahí hay

00:37:06.430 --> 00:37:13.109

una corriente de rapero indígena&nbsp;que están utilizando ese término a full ahora

00:37:13.109 --> 00:37:18.220

sí, como que si está haciendo un género

ya, viste

00:37:18.220 --> 00:37:21.049

Brian: está bueno eso

00:37:21.049 --> 00:37:25.309

Entrevistadora: o sea estuvieron abriendo

caminos



00:37:25.309 --> 00:37:31.609

Nahuel: y nosotros lo hacíamos por los chicos nos&nbsp;hacíamos,  
para que los chicos vean, viste, que pierdan

00:37:31.609 --> 00:37:38.170

la vergüenza, la timidez, yo cuando era chico era&nbsp;muy tímido, no podía, no hablaba ni

00:37:38.170 --> 00:37:40.079

con mi maestra

00:37:40.079 --> 00:37:44.109

y eso lo que me dio el hip hop medio como un&nbsp;coraje a mí, para poder sacarme todo

00:37:44.109 --> 00:37:51.789

adentro me ayudó mucho, o sea, no solamente en la música,&nbsp;en mi vida me ayudó mucho

00:37:51.789 --> 00:37:58.192

a cambiar de actitud también. Hay un grupo que son del Abya Yala&nbsp;que siempre me manda

00:37:58.192 --> 00:38:05.440

mensaje también ellos y tienen unos videoclips impresionantes porque lo hacen en los montes

00:38:05.440 --> 00:38:12.990

de su comunidad y con toda su gente danzando, o sea las danzas&nbsp;típicas de su pueblo, yo

00:38:12.990 --> 00:38:18.670

cuando me mandó el vídeo el muchacho éste quedé re impresionado y me&nbsp;dijo un aporte

00:38:18.670 --> 00:38:23.289

para el Rap Originario me dijo y si, fuerza

hermano, fuerza, hay que seguir, hay que

00:38:23.289 --> 00:38:27.130

seguir representando esto aunque nadie si  
no, si no, lo hacemos nosotros no lo van a

00:38:27.130 --> 00:38:33.549

hacer y es como decía era, hay otros pibe  
también de Perú que me manda el mensaje

00:38:33.549 --> 00:38:39.329

y me dice lo mismo y dicen que no se sentían identificados con la música que suena en

00:38:39.329 --> 00:38:45.240

su país, o sea hay rap en su país pero  
no hay nada con esa temática

00:38:45.240 --> 00:38:53.920

Brian: si, en México también el productor que nosotros teníamos él se fue a Colombia

00:38:53.920 --> 00:38:59.040

a trabajar allá el estaba un tiempo en México y ahí grabó con unos muchachos también

00:38:59.040 --> 00:39:06.010

que hacían así como nosotros rap originario, pero ellos estaban usando una lengua muerta,

00:39:06.010 --> 00:39:10.740

le decían que ya estaba muerta, viste

00:39:10.740 --> 00:39:16.289

también ellos nos mandan siempre un apoyo, fuerza para que sigamos

00:39:16.289 --> 00:39:20.460

en cada video que sacamos ellos nos comentan todo, y nosotros re contentos por eso y hacemos

00:39:20.460 --> 00:39:21.460

lo mismo con ellos

00:39:21.460 --> 00:39:28.339

Entrevistadora: les parece que se puede decir que están cambiando la música Qom, pero

00:39:28.339 --> 00:39:35.091

también están cambiando el hip hop.

00:39:35.091 --> 00:39:40.289

Nahuel: sí, es muy fuerte eso ya [sonríe] si a mí&nbsp;me gustaría que más gente escuche

00:39:40.289 --> 00:39:48.369

esto que más gente que se identifique con  
esto y también&nbsp;a veces rapeamos en lugares

00:39:48.369 --> 00:39:55.109

y se acercan el chicos o a veces una señora de la nada y se ponen a investigar&nbsp;sobre

00:39:55.109 --> 00:40:01.540

sus raíces, como que le dejamos esa incógnita para que piensen también en sus raíces  
porque&nbsp;estamos

00:40:01.540 --> 00:40:03.690

acá, todo eso, quiénes somos

00:40:03.690 --> 00:40:13.589

estamos sacando cosas nuevas, nuevos estilos, nuevas estructuras, pero al mismo tiempo sin

00:40:13.589 --> 00:40:20.040

dejar de lado esa lucha que venimos representando con el primer disco y tan todos los deseos

00:40:20.040 --> 00:40:25.220

ahí puestos, todos los deseos&nbsp;puesto, aunque salga o no de nosotros que salgan o no de

00:40:25.220 --> 00:40:29.940

nosotros, y a pulmón y sangre, sudor, todo,  
seguimos luchando.

00:40:48.144 --> 00:41:14.418

[suena música de fondo]

00:41:47.458 --> 00:42:00.833

[Nahuel y Brian presenciando la actividad  
en la Manzana de las Luces]

00:42:13.375 --> 00:42:32.958

[rapean en voz baja]

00:42:58.084 --> 00:43:00.750

[Brian y Nahuel en el escenario prueban sonido]  
tengo un escritorio en donde escribo todo

00:43:00.750 --> 00:43:01.625

un repertorio

00:43:01.625 --> 00:43:08.292

sufro de insomnio pero es obvio... fantasmas me cantan de a coro, en mi dormitorio lloran... [lo interrumpe el sonidista]

00:43:36.334 --> 00:43:42.250

[prueban sonido los dos] Dicen que estoy loco, yo estoy del cocoroco, destrozo el microphone, como mostro antropomorfo,

00:43:42.250 --> 00:43:46.083

de la tierra broto con todo mi alboroto, no me escondo

00:43:46.083 --> 00:43:56.342

tengo en la garganta el tambor de un 38,

tengo en la garganta el tambor de un 38

00:43:56.342 --> 00:43:59.913

tengo en la garganta destapo un 38...

00:43:59.913 --> 00:44:01.913

[finaliza la prueba de sonido]

00:44:25.917 --> 00:44:38.792

[modelos vivas posando]

00:44:42.792 --> 00:44:56.625

[artista pintando a las modelos]

00:45:21.292 --> 00:45:54.707

[DJ musicalizando el evento, tocando electrocumbia]

00:46:49.584 --> 00:46:55.450

Ahora vamos a cerrar con los chiques de Eskina

Qom, así para terminar un muy buen domingo,

00:46:55.450 --> 00:46:57.505

muy&nbsp;buen 17 de octubre

00:46:58.500 --> 00:47:00.708

¿Qué mejor que estos compañeros? ¡Aplausos!

[el público grita y aplaude]

00:47:00.708 --> 00:47:04.500

[Nahuel y Brian suben al escenario]

00:47:10.542 --> 00:47:16.542

Bueno, buenas noches, nosotros somos Eskina

Qom somos dos hermanos Nahuel y Brian, venimos

00:47:16.542 --> 00:47:23.333

haciendo rap de muy chico, hace dos años

que no hacemos un show así&nbsp;que acá nerviosos [el público aplaude]

00:47:23.583 --> 00:47:25.125

pero como siempre representando esta bandera.

00:47:25.125 --> 00:47:29.333

[Nahuel muestra la wiphala, bandera de los

pueblos originarios] al barrio Qom

00:47:29.333 --> 00:47:30.500

[El público aplaude] y a los pueblos originarios

como siempre

00:47:45.500 --> 00:47:51.375

Nahuel: bueno les cuento que somos de Presidente

Derqui, nuestros padres vinieron del Chaco,

00:47:51.375 --> 00:47:56.375

ellos tienen la sangre Qom, nosotros nos criamos&nbsp;en

Buenos Aires pero a pesar de todo eso no olvidamos

00:47:56.375 --> 00:48:01.125

nuestras raíces, y esto es un homenaje&nbsp;a

nuestros padres, a nuestros abuelos y a toda

00:48:01.125 --> 00:48:03.875

la descendencia de los pueblos Qom

00:48:03.875 --> 00:48:08.500

para&nbsp;todos, para todo lo que hacen rap

originario.

00:48:13.500 --> 00:48:38.375

[comienza a sonar la pista, los dos rapean a su vez]

Esto es rap originario, esto es rap originario,

nos tiran proyectiles pero en el campo nos hacemos invisibles,

00:48:39.667 --> 00:48:42.792

los caciques invencibles, en el agua sumergibles,

00:48:42.792 --> 00:48:45.875

no los matan los fusiles,

00:48:45.875 --> 00:48:46.708

gracias a poderes es posible que respire,

00:48:47.708 --> 00:48:49.625

toda una tribu esperando que nos guie,

00:48:49.625 --> 00:48:56.583

no ha caído, mira que está firme,  
termine con barbarie que trajeron los piratas del caribe,

00:48:56.833 --> 00:49:02.917

y este es el apodo que le pongo a los colonos,  
si hubo uno sobrio, creo que sería obvio,

00:49:02.917 --> 00:49:07.042

y diría de sus labios que no hace falta ser  
un sabio para percatarse que hay cultura de este lado,

00:49:08.042 --> 00:49:13.792

un lenguaje instalado con creencias que han marcado, pensamientos de ancianos.

00:49:14.792 --> 00:49:24.792

Vienen en carabelas, bajan en jinete,  
abran la conciencia para que se oriente,  
quieren nuestra tierra, el viejo continente,  
quieren la riqueza de toda mi gente

00:49:24.833 --> 00:49:35.500

pero no son superiores hicieron que la vida de este indio empeore,  
pero le devuelvo sus favores con canciones, hacen que la historia se valore.

00:49:35.667 --> 00:49:46.458

Hijo de la tierra malcriado por la luna,



raíces de quebracho como garras en mi cuna, el monte más oscuro me ampara a sangre pura, la fe por mi creencia como Toba hasta la tumba,

00:49:46.875 --> 00:49:55.917

Indio desterrado de su propio territorio,  
pero nunca olvido de donde vengo lo que somos, represento, el dolor

00:49:55.917 --> 00:49:59.708

de nuestras madres, la historia entre los  
ojos de mis padres, la sangre de esos indios

00:49:59.708 --> 00:50:06.958

que lucharon como nadie, hoy estamos en Buenos  
Aires, demostrandole a los gringos que los indios

00:50:06.958 --> 00:50:12.875

ya no son los ignorantes,  
nos dicen salvajes porque somos indomables,  
nos dicen salvajes porque somos indomables

00:50:12.875 --> 00:50:22.173

nos dicen salvajes porque somos indomables,  
nos dicen salvajes porque somos indomables.

00:50:22.173 --> 00:50:28.954

Tengo mis escrituras que me curan la locuras,  
tengo mi cultura de la cuna a sepultura

00:50:28.954 --> 00:50:35.894

tengo una familia que no cambio por ninguna,  
tengo la sagrada inspiración que me retumba

00:50:35.894 --> 00:50:43.125

dicen que no estamos a la altura,  
estamos preparados demostrando la estatura,  
lecturas me protegen como una armadura

00:50:44.417 --> 00:50:50.708

cuando estoy a oscuras alumbra como la luna.  
Tengo un escritorio en donde escribo todo un repertorio,

00:50:51.375 --> 00:50:57.417

sufro de insomnio, pero es obvio, fantasma  
me cantan de a coro, en mi dormitorio

00:50:58.417 --> 00:51:03.375

lloran por su territorio, y eso a mi duele  
como el idioma que se pierde, ya no es todo verde,

00:51:03.375 --> 00:51:10.250

ahora hay paredes que dividen y se piden por  
billetes, el Fino ese soquete, para que mi pueblo se respete

00:51:11.250 --> 00:51:16.458

como antes pero ahora con banderas, de los  
Tobas, basta ya de bromas y detonen esa bomba

00:51:16.458 --> 00:51:24.083

siempre nos tuvieron en la sombra,  
siempre nos trataron como sobra,  
y este es el momento en donde me concentro,

00:51:24.542 --> 00:51:35.583

saco de adentro pensamiento más violento, intento no faltarles el respeto,  
pero donde veo, veo, el ambiente feo ya no creo que se acerquen tiempos buenos

00:51:35.583 --> 00:51:47.042

que me parta un trueno sí expresarme ya no puedo,  
que me parta un trueno sí expresarme ya no puedo,  
que me parta un trueno sí expresarme ya no puedo.

00:51:47.625 --> 00:51:58.000

Para el cacique de la comunidad de Derqui  
que siempre está apoyando a la juventud originaria, esa es la cultura que queremos.

00:51:58.000 --> 00:52:01.625

¡mi lengua es Qom l'aqtaq!

00:52:01.625 --> 00:52:05.333

Muchas gracias  
[aplausos del público]

00:52:18.333 --> 00:52:25.333

[Suena la pista] esto es rap originario

00:52:27.333 --> 00:52:32.042

manos para arriba... manos para arriba...

00:52:49.042 --> 00:52:55.417

El peso del talento no se mide en kilogramos,  
el peso de mi lucha es por orgullo originario

00:52:55.417 --> 00:53:00.042

un nómada que escribe como el indio va cambiando,  
adoptamos otra costumbre pa poder comunicarnos

00:53:00.042 --> 00:53:08.458

esto me quitó la timidez,  
ahora nunca callo todo lo que yo pasé,  
ahora me sumerjo en el coraje

00:53:08.708 --> 00:53:12.958

que encontré una fuerza que me cubre como a meguesoxochi.  
Niggaz in the problem for money,

00:53:16.958 --> 00:53:22.417

original Qom real story.  
Mejor no tiren mierda porque toba ha demostrado, que somos intocables como los cables pelados.

00:53:22.458 --> 00:53:28.792

Negro bien de barrio por que así me califico, te muestro mi talento si quiero te la complico.

00:53:28.792 --> 00:53:35.542

Movimiento compulsivo,  
soy el que te arrastra para el borde del abismo,

00:53:35.625 --> 00:53:42.125

por el patrimonio Qom con honor lo porto, compongo como en Qompton, acoto como poco, sonoro  
como toco,

00:53:42.625 --> 00:53:48.083

picante cual locoto, moviendo las cabezas  
por que soy un terremoto, dicen que estoy loco, yo estoy del cocoroco,

00:53:48.458 --> 00:53:53.042

destrozo el microphone, como mostro antropomorfo,  
de la tierra broto con todo mi alboroto,

00:53:54.042 --> 00:53:58.917

no me escondo, tengo en la garganta el tambor de un 38,

00:54:00.917 --> 00:54:03.375

tengo en la garganta el tambor de un 38,

00:54:06.375 --> 00:54:13.708

tengo en la garganta el tambor de un 38.

El&nbsp;rap originario más real, no me quedo en el monte

00:54:13.708 --> 00:54:18.042

y salgo pa' la capital, pa' la capital, pa' la capital, pa' la capital.

00:54:21.042 --> 00:54:23.917

A 70 años,

00:54:23.917 --> 00:54:34.625

a 70 años de la masacre de Napalpí,  
mataron a millones de los Qom en el norte

00:54:34.625 --> 00:54:38.080

y nosotros venimos a reivindicar eso, no hubo  
justicia para mi gente,

00:54:38.080 --> 00:54:40.833

y nosotros vamos a brindar justicia haciendo esto. No olvidando

00:54:40.833 --> 00:54:45.833

la lucha de nuestros padres, el respeto a los viejos, a los ancianos. Eso es lo primordial para nosotros.

00:54:45.833 --> 00:54:47.833

[aplausos]

00:55:01.833 --> 00:55:04.833

[música]

Para todos los chicos que luchan siempre

00:55:04.833 --> 00:55:10.833

a pesar de la discriminación, siguen, siguen, siguen,

00:55:10.833 --> 00:55:12.833

no bajen la cabeza nunca.

00:55:15.833 --> 00:55:19.833

Esta la sangre de más de 500 años.

00:55:22.833 --> 00:55:27.542

siguendo siendo el mismo. Fino que por causa del racismo, lucha por los niños que han pasado por lo

00:55:27.542 --> 00:55:34.000

mismo. Vos sabés lo que es caminar con cadenas en los pies, entonces no me hables si no sabes

00:55:34.000 --> 00:55:39.167

qué tan grave pasar hambre. He visto a los cuerpos con más hueso que su carne, los abuelos más

00:55:39.167 --> 00:55:46.625

amables desnutridos, eso es lamentable, otra  
gota&nbsp;que se cae en el río del olvido.

00:55:46.625 --> 00:55:53.625

Yo me siento sacudido cuando otra alma ha partido.  
Sol&nbsp;ilumina mi camino, el día que me calle

00:55:53.625 --> 00:55:59.375

lo decide el destino, este tema lo dedico  
a los chicos que&nbsp;lucharon en la escuela,

00:55:59.375 --> 00:56:05.833

se plantaron cuando los discriminaron, ellos la  
cabeza no bajaron,&nbsp;nunca nieguen tus raíces,

00:56:05.833 --> 00:56:11.333

eso hacen las personas infelices, si lo haces  
no te quejes cuando El&nbsp;Fino a vos te pise.

00:56:11.333 --> 00:56:17.333

Respeto pa' mi pueblo que ha quedado sin consuelo,  
nos robaron nuestro suelo pero nos apoderamos

00:56:17.333 --> 00:56:24.250

de decirlo hoy en día, yo anhelo que rompamos  
ese hielo y respeten los&nbsp;abuelos que han

00:56:25.250 --> 00:56:35.458

quedado de la guerra por la tierra, de la guerra por la tierra,

de la guerra por la tierra, de la guerra por la tierra.

00:56:35.458 --> 00:56:37.458

Somos la tierra, somos los bosques

00:56:37.458 --> 00:56:43.833

somos nuestra sangre deambulando por el norte,  
somos los rayos, el sol ya no se esconde,

00:56:43.833 --> 00:56:49.958

vamos buscando luz de atrás del horizonte,  
somos la tierra, somos los bosques, somos

00:56:49.958 --> 00:56:52.958

nuestra sangre deambulando por el norte,

00:56:52.958 --> 00:56:55.708

somos los rayos, el sol ya no se esconde,  
vamos

00:56:55.708 --> 00:57:02.792

buscando luz detrás del horizonte, esto no  
encontrás en escritura, vamos provocando

00:57:02.792 --> 00:57:08.792

la ruptura para ver si la cultura, apertura  
como cura, que me abrume ya no queda ninguna,

00:57:09.792 --> 00:57:15.792

hay una historia que nunca fue contada de  
la mano de los Toba, la verdad justificada



00:57:15.792 --> 00:57:22.542

la pagamos cara&nbsp;y lo vemos en la cara que  
dispara, cuál futuro que del pasado nos dispara,

00:57:22.542 --> 00:57:27.292

nos corre, nos encuentra y acorrála, pero  
mi alma es tan&nbsp;extraña que pienso que esta

00:57:27.292 --> 00:57:33.750

vida, mejor aprovecharla, mejor mancharla con  
la tinta, escracharla, el micro&nbsp;toma vida cuando

00:57:34.750 --> 00:57:41.125

suelto una palabra, una palabra pa' mi viejo,  
el cacique más sincero, gracias, gracias por&nbsp;inculcarme,

00:57:41.125 --> 00:57:44.417

heredarme esta sangre de guerrero.

00:57:46.417 --> 00:57:50.417

Somos la tierra, somos los bosques, somos nuestra sangre

00:57:50.417 --> 00:57:52.917

deambulando por el norte, somos

00:57:52.917 --> 00:57:59.125

los rayos, el sol ya no se esconde, vamos buscando  
luz detrás del horizonte,&nbsp;somos la tierra,

00:58:00.125 --> 00:58:04.708

somos los bosques

somos nuestra sangre deambulando por el norte,

00:58:04.708 --> 00:58:11.667

somos los rayos, el sol ya no se esconde,

vamos buscando luz detrás del horizonte.

00:58:12.667 --> 00:58:14.375

Rap originario, rap originario hermano.

00:58:14.375 --> 00:58:19.667

Muchas gracias Identidad Marrón por invitarnos,

por confiar en nosotros, nosotros siempre

00:58:19.667 --> 00:58:22.792

vamos a dar todo por el rap originario.

00:58:24.792 --> 00:58:31.792

[el público aplaude]

00:58:32.792 --> 00:58:34.625

Desde ya muchas gracias gente por la invitación.

00:58:40.625 --> 00:58:52.625

[música]

00:59:00.625 --> 00:59:04.375

[rapean] La música, la música, la que me

saca los miedos.

00:59:06.375 --> 00:59:11.250

La music me saca los miedos, me saca la bronca  
de adentro, la furia que emana del centro,

00:59:11.250 --> 00:59:17.792

los puños para el pavimento, preso de mi  
pensamiento, me libro cuando rapeo,

00:59:17.792 --> 00:59:22.000

sumo, no resto, con esto tenemos lugar con todos mis ancestros.  
La music me saca los miedos,

00:59:22.000 --> 00:59:23.167

me saca la bronca de adentro,

00:59:23.167 --> 00:59:28.125

la furia que emana del centro, los puños para el pavimento,  
preso en mi pensamiento,

00:59:28.125 --> 00:59:34.667

me libro cuando rapeo, sumo, no resto, con esto tenemos lugar  
con todos mis ancestros.

00:59:34.667 --> 00:59:39.250

Tengo la pena de defender como atrapa el sistema, todas  
las escenas da igual a toda esta loquera.

00:59:39.250 --> 00:59:45.667

Salgo, uso buzo, trenza, cadena,  
la cana me mira la cara buscando condena. La mierda no

00:59:45.667 --> 00:59:49.667

cambia y no estamos en guerra. Los chetos  
se asustan por mi piel morena. Loco en la

00:59:49.667 --> 00:59:56.667

esquina perdí mi futuro,  
no mires cruzados, no hables de ninguno,  
los perros rompen la

00:59:56.667 --> 01:00:01.667

cadena que saltan el muro,  
van a sacarme mi puesto, lo dudo.

01:00:01.667 --> 01:00:02.667

La música me saca los miedos,

01:00:02.667 --> 01:00:08.667

me saca la bronca de dentro, la furia que  
emana del centro, los puños para el pavimento,

01:00:08.667 --> 01:00:11.667

preso en mi pensamiento, me libero cuando  
rapeo, sumo,

01:00:11.667 --> 01:00:16.667

no resto, por eso tenemos lugar con todos mis ancestros,  
la música me saca los miedos,

01:00:16.667 --> 01:00:21.667

me saca la bronca de adentro, la furia que  
emana de adentro, los puños en el pavimento,

01:00:21.667 --> 01:00:27.667

preso en mis pensamientos, me libro cuando rapeo,  
sumo, no resto, con esto&nbsp;tenemos lugar con

01:00:27.667 --> 01:00:31.667

todos mis ancestros.

Antes no tenía lo que tengo ahora, tengo más potencia sin

01:00:31.667 --> 01:00:34.667

una&nbsp;motora, la vida rápida cien mil por hora,  
lo único que quiero es cien mil ahora,

01:00:34.667 --> 01:00:38.667

comprarle dos casa a mis hijos, señora,  
permanentemente de triunfadora, gracias a

01:00:38.667 --> 01:00:44.667

dios en mi vida mejora, y toda la noche le rezo de cora.  
Ese rapero pegado&nbsp;lo descartaron

01:00:44.667 --> 01:00:45.667

de su condado, los buenos con

01:00:45.667 --> 01:00:50.667

dedo contados, los malos los dedos cortados.

Muy poco veo que tengo a mi lado estando en la calle,

01:00:50.667 --> 01:00:53.667

yo espero un milagro, vos no me juzgue no  
sabes lo que yo he pasado

01:00:55.375 --> 01:01:00.667

La music me saca los miedos, me saca la bronca  
de adentro, la furia que emana del centro,

01:01:00.667 --> 01:01:04.667

puños para el pavimento, preso de mi pensamiento, me libro

01:01:04.667 --> 01:01:10.667

cuando rapeo. Sumo, no resto, con esto tenemos lugar  
con todos mis ancestros. La music me saca

01:01:10.667 --> 01:01:15.667

los miedos, me saca la bronca de adentro, la  
furia que emana del centro, los puños para

01:01:15.667 --> 01:01:20.667

el pavimento, preso de mi pensamiento, me  
libro cuando rapeo, sumo, no resto, con eso

01:01:20.667 --> 01:01:24.667

tenemos lugar con todos mis ancestros.

01:01:30.667 --> 01:01:33.667

Nahuel: Es Eskina Qom.

01:01:34.667 --> 01:01:38.667

Brian: el siguiente tema el último para despedirnos,

01:01:38.667 --> 01:01:39.667

gente muchas gracias, nosotros acá re contentos

01:01:39.667 --> 01:01:48.667

hace tiempo que no cantamos, estamos re&nbsp;agradecido, le estamos metiendo todo porque...  
esto sale siempre del corazón.

01:01:59.667 --> 01:02:16.667

[música]

01:02:16.667 --> 01:02:18.667

acá del barrio Daviaxaiqui hermano, acá presente

01:02:25.667 --> 01:02:33.667

Soy un indio porque definiendo la tribu, soy  
porque lucho por mi tribu, soy un indio porque

01:02:33.667 --> 01:02:37.667

definiendo la tribu, soy un indio, soy indio

01:02:37.667 --> 01:02:44.667

soy indio porque definiendo la tribu,  
soy un indio porque lucho por la tribu,

01:02:45.667 --> 01:02:52.667

soy un indio&nbsp;porque definiendo la tribu, soy  
un indio

01:03:14.667 --> 01:03:16.667

[la musica se rebobina]

01:03:30.667 --> 01:03:35.667

Va de vuelta gente, disculpen

[la pública aplaude]

01:03:36.667 --> 01:03:39.667

Soy un indio, soy un indio.

01:03:40.667 --> 01:03:48.667

Soy un indio porque defiend la tribu,  
soy un indio porque lucho por tribu, soy un

01:03:48.667 --> 01:03:56.667

indio porque defiend la tribu, soy un indio,  
soy un indio, soy un indio porque defiend

01:03:56.667 --> 01:04:03.667

la tribu, soy un indio porque lucho por la  
tribu, soy un indio porque defiend la tribu

01:04:07.667 --> 01:04:11.667

Defiend mi tribu con garra, un maldito mandril,

01:04:11.667 --> 01:04:14.667

y escupo la tripa en la estrofa que quiero  
escribir, letra y humo con caja de drill,

01:04:14.667 --> 01:04:17.667

te traigo la trama que atrapa la bronca que  
quiero escupir.

01:04:17.667 --> 01:04:23.667

Encara Qompí, buscando futuro en la zona por Derqui vivir, no opines de mi.  
Yaguec onaxaic naqta que



01:04:23.667 --> 01:04:25.667

qom so chacaiq por aqui qaaraqip

01:04:25.667 --> 01:04:29.667

Mi arte no olvida el paisaje del monte Qompí,  
soy un guerrero del monte, de niño aprendí

01:04:29.667 --> 01:04:34.667

cuidar la cultura, expandir la raíz. cuidar la cultura expandir la raíz

01:04:34.667 --> 01:04:48.667

Soy un indio porque definiendo la tribu,  
soy un indio porque lucho por la tribu,  
soy un indio, soy un indio

01:04:48.667 --> 01:04:51.667

la luna refleja mi alma en el río, los niños  
del monte no tienen más frío, piedras

01:04:51.667 --> 01:04:54.667

y piedras cayendo al vacío.  
Estamos, no estamos, &nbsp;parece lo mismo.

01:04:54.667 --> 01:04:59.667

Un indio con vicios no quiere prejuicios, yo tengo  
principios, ideas, proyectos, letras que avalan

01:04:59.667 --> 01:05:01.667

todo mi trayecto, a 100 mil me conecto re loco, re puesto,

01:05:01.667 --> 01:05:06.667

el barrio murmura toda mi locura, yo traigo  
cultura, matando fisura que vuela en altura y es más

01:05:06.667 --> 01:05:12.667

ningún mala junta me quema la pinta, nos pinta  
hoy pintan en quinta porque la pastilla pa locos es gratuita,

01:05:12.667 --> 01:05:17.667

nos pinta hoy pinta en quinta porque la  
pastilla pa locos es gratuita. Soy un indio porque

01:05:17.667 --> 01:05:24.667

defiendo la tribu, soy un indio porque lucho por la  
tribu, soy un indio porque defiendo la tribu,

01:05:24.667 --> 01:05:26.667

soy un indio,

01:05:26.667 --> 01:05:32.750

soy un indio.

Primero que todo yo quiero que expliquen la historia del pueblo aborigen,

01:05:32.750 --> 01:05:37.400

segundo que un niño te explique rapeando la historia con  
todo su origen, tercero la lucha no queda en la

01:05:37.400 --> 01:05:42.500

nada costumbre de tribu persiste, está concitando encontrando  
talento utilizando la escuela lo viste, es

01:05:42.500 --> 01:05:47.792

en mi tiempo libre, los pibes dan bifés conviven con dramas terribles.

01:05:47.792 --> 01:06:00.708

Flamea la wiphala cuando Eskina Qom escribe.

Soy un indio porque defiendo la tribu, soy

01:06:00.708 --> 01:06:05.739

un indio porque lucho por la tribu,

soy un indio porque defiendo la

01:06:05.739 --> 01:06:08.458

tribu, soy un indio, soy un indio.

01:06:10.458 --> 01:06:13.958

¡Muchas gracias gente! ¡Gracias a todos!

01:06:13.958 --> 01:06:15.958

[aplausos]

01:06:15.958 --> 01:06:19.208

[Créditos: University of Manchester, Universidad

Nacional San Martín,

01:06:19.208 --> 01:06:22.500

Arts and Humanities Research Council]

01:06:23.500 --> 01:06:30.250

[Créditos: Identidad Marrón, Manzana de

las Luces]

01:06:31.250 --> 01:06:37.000

[Créditos: Eskiná Qom]